關務英文講義

第一回

105453-1





關務英文講義 第一回

目錄

第	一回	(1/2)	
第	一講	關務字彙·····	
		 	
		E理······	
	— `	字彙	2
		重要貨物名詞及其稅則號別3	
	三、	海關業務中英文詞彙對照表	1
第	一回	(2/2)	
		關務法規條文翻譯······	
	命題大	₹綱······]
	重點整	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	2
	_ `	中華民國關稅法重要條文翻譯	2
	_ 、	海關絹私條例重要條文翻譯······· 5	

第一講 關務字彙

- 一、字彙
- 二、重要貨物名詞及其稅則號別
- 三、海關業務中英文詞彙對照表



一、字彙

[A]

Nations

(ASEAN)東南亞國家協會
Agreement on Subsidies and
Countervailing Measures
輔貼暨平衡措施協定
Agreement on Anti-dumping
反傾銷協定
Agreement on Customs Valuation
關稅估價協定
Agreement on Rules of Origin
原產地規定協定
Asia Pacific Economic Cooperation

Association of South-East Asian

APEC Business Advisory Council
(ABAC) 亞太經濟合作企業諮詢委員會
APEC Digital Opportunity Center

(APEC) 亞太經濟合作

APEC Digital Opportunity Center (ADOC) 亞太經濟合作數位機會中心

APEC Finance Ministers' Meeting APEC 財政部長會議 APEC Annual Ministerial Meeting APEC 年度部長會議 Asia Monetary Fund (AMF) 亞洲貨幣基金 Asian Development Bank (ADB) 亞洲開發銀行 Acting Commissioner 代理稅務司 Aerial Quarantine Station 航空檢疫所 Air cargo Terminal 航空貨運站 Associated Press 美聯社 Accounts Department 會計處 Archives Section 檔案科 Auditing Section 審核科 APP. Receiving Customs 收單關別 ATA Carnet 貨品暫准通關證 ATA Convention 貨品暫准通關公約 Agricultural Biotechnology Park 農業科技園區 **Authorized Economic Operators** (AEO) 優質企業 automation 自動化(技術); 自動操作 automation of Customs clearance 通關自動化 幫助;救助;支援 aid aid to navigation 助航設備 a barrier-free Customs environment 無障礙通關環境 a review application in the prescribed form 依規定格式申請復查

105453-1(1/2)

applicant 申請人 application 申請事項 application forms 申請表/範例 application information 申請須知 administrative 管理的;行政的 administrative relief 行政救濟 administrative management 行政管理 advertising matter 廣告品 amount 總數;總額 amount of duty to be recovered 補稅金額 authentic 可信的;可靠的;真實的 appeal 訴願 appeal case 訴願案件 administrative litigation 行政訴訟 arrival report 抵達(港埠)報告 articles 物品;商品 articles for exhibition 展覽物品 authorized trade 優良廠商 acting 代理的;臨時的 appropriate 適當的 act 行動;行為 aerial 航空的 air terminal 航空終點站; 航空集散站 agreement tariff rate 協定稅率 ad valorem duty 從價稅 accompaniment 伴隨物;附加物 accompanied (or hand-carried or carryon) baggage 隨身行李 anti-smuggling operation (interdiction) 查緝走私

alternating current 交流電 account 帳目 account current 流水帳 authority 權力;職權 authority to purchase 採購授權書 account sales 售貨清單 after sight 見票後即付 actual 實際的;事實上的 actual weight 淨重 actual value 實際價值 actual weight 實際重量;實際負荷 actual cost 實際成本 actual product 有形商品 allowance 津貼 assistant 助理 attachment 附件 air waybill 提貨單(空運) application box No. 報單箱編號 appointed bank of foreign exchange settlement 指定結匯銀行 abandoned cargo 放棄貨物(存放倉庫逾期不領者) accompanied luggage 隨身行李 airmail parcel 航空郵包 airline 航空公司 airport terminal 航空站 air cargo terminal 航空貨運站 airfreight 貨物空運費 auction 拍賣 arms control 武器管制 arms embargo 武器禁運 arms and munitions 軍火

account of 入某人帳內;帳戶 act against 違反 act for 代理 act on sb.'s advice 按某人的勸告行事 遵循;履行 act up to act of god 天災 as soon as possible 儘快 as the case may be 看情況 a matter of 取決於…的情況、 問題或事情 action points 優先考慮事項 approach 著手處理 ante meridiem 上午 到達 arrive arouse 引起;造成 arrange 處理 as a matter of fact 事實上 accruing to the seller 應付予賣方 appraiser 驗估員 appraisal 估價 assess 估計 annual inventory 年度盤存 approve 核准 assembly 組裝;裝配 autonomous management 自主管理 affidavit 切結書 application for duty drawback 沖退稅申請書 a list of raw materials used and the information of their supplier 外銷品使用原料及其供應商資料清表 application for import: foreign goods 外貨進口報單 application for re-export: foreign goods 外貨復出口報單 application for export: Chinese goods 國貨出口報單 application for re- import : Chinese goods 國貨復進口報單 application for entry in bond 貨物進儲保稅倉庫報單 application for withdrawal from bond for import 保稅貨物出倉進口報單 application for shipment ex bond for abroad 保稅貨物退運出口報單 application for shipment in bond 保稅貨物運往國內其他國際港口報單 application for entry in bond: foreign goods 外貨進入保稅倉庫報單 application for entry in bond: domestic goods 國貨進入保稅倉庫報單 application form for bonded factory 保稅工廠用報單 application for import: materials consigned to bonded factory from abroad to be processed for export 保稅工廠自國外輸入加工外銷品原料 進口報單 application for import: bonded goods sold to bonded factory 保稅倉庫售與保稅工廠貨物進口報單 application for re-export: materials originally imported from abroad by

105453-1(1/2)

bonded factory 保稅工廠進口原料復運出口報單 application for export: products processed by bonded factory 保稅工廠加工外銷品出口報單 application for form EPZ 加工出口區用報單 application for entry of gods into export processing zone from abroad 國外輸入加工出口區貨物報單 application for goods exported from export processing zone for abroad 加工出口區輸出國外貨物報單 application for entry of goods into export processing zone from domestic area

國內課稅區域輸入加工出口區貨物報單 application for goods ex export processing zone for import 加工出口區內銷貨物報單 application for re-import of goods ex export processing zone 加工出口輸出國外貨物復進口報單 application for re-export of goods ex export processing zone 國外輸入加工出口區貨物復出口報單 application form for SBIP 科學工業園區用報單 application form import : goods imported into the science-based industrial park from abroad 國外輸入科學工業園區貨物進口報單 application for export/import of goods

sold to the science-based industrial park by local firms 國內廠商售與科學工業園區貨物視同 出口及進口報單 application for re-export: materials originally imported from abroad by the science-based industrial park 科學工業園區進口原料復運出口報單 application for products exported by the science-based industrial park for abroad 科學工業園區成品出口報單 annual licence (renewal) fee for bonded oil tank and warehouse 聯鎖倉庫執(換)照費 accomplishment 成就;實現 a period of grace 緩衝期間 adopt 採納 adjudicator 裁判者 admission to transshipment 轉口貨物之核准 annual audit planning 年度稽核計劃 annulment of binding ruling 具法效裁決的廢棄 anti-dumping duties 反傾銷稅 appeal 提出上訴 appendix 附件 application of information technology 資訊技術應用 assessment of duties and taxes 稅捐之核估 ATA Handbook 暫准通關手冊 audit questionnaire 稽核問卷